



*Оппозиция "мы-они" в библейских
источниках персидского периода
(терминологическое описание)*

Анна Волынец



Оппозиция “мы-они” в библейских источниках персидского периода (терминологическое описание).

Анна Волынец

Категории «мы» и «они» представляют собой два члена традиционной бинарной оппозиции, которая, по всей видимости, представляет собой одну из основополагающих бинарных оппозиций человеческой культуры как таковой. Оппозиция мы-они лежит в основе всех человеческих культур, как существовавших на протяжении истории человечества, так и известных сейчас. Более того, именно эта оппозиция, вероятно, и была призвана сыграть решающую роль в возникновении человеческого самосознания.

По всей видимости, специфическое выражение этой оппозиции сыграло решающую роль и в формировании еврейской идентичности в персидский период и, как следствие, в последующие века. Именно в библейских источниках данного периода мы находим отражение этой оппозиции в особенно выраженной форме. Понятие богоизбранности еврейского народа, народа Израиля приобретает особое значение и актуальность. В то же время представление о «чужом» (имеется в виду все, что является не «своим») приобретает более широкое распространение и ярко выраженные характеристики по сравнению с допленным периодом^а. Это было обусловлено историческими условиями, в которых оказались репатрианты из Вавилона, противоречиями, которые возникли во взаимоотношениях с местным населением ахеменидской Иудеи и другими факторами. Целью работы является описание категорий «мы»,

«они» и их отношений в библейских источниках персидского периода.

1. «Мы».

Для обозначения общности людей, которая воспринимается библейским автором как «своя», в тексте используются различные слова и выражения. Рассмотрим их по порядку.

В книге Эзры-Нехемьи наибольшее количество раз (35) употребляются термины типа «Йисраэль», «сыны Йисраэля» (*bnêy yîsrâ 'ēl*), «народ Йисраэля» (*'am yîsrâ 'ēl*) и т.п.^б. Эти выражения употребляются в собирательном смысле, когда имеются в виду все иудеи, или следом идет конкретизация. Например, Эзра 6:16 «И сыны Йисраэилевы, — священники, Левиты и остальные сыны изгнания, — с радостью совершили освящение этого храма Божьего». Данный пример показывает также тождество понятий «сыны Израиля» и «сыны изгнания». По сравнению с этими данными, количество указаний на происхождение из определённого колена заметно уступает (сыны Иуды/Иуда — 6^с, сыны Биньямина/Биньямин — 5^д), но наличие этих указаний говорит о том, что деление по коленам сохранилось в послевоенный период. Это неожиданный вывод т.к. до плена, если почитать источники (книги Царств и проч.), Израиль это чаще всего Северное царство^е, которое «не ходит путями Господа». Теперь же, вне зависимости от внутренней структуры общества, все оно Израиль. Вторым термином, по частоте употребления в

^а Вавилонский плен — период в еврейской истории период с 598 по 539 до н. э. Собирательное название серии насильственных переселений в Вавилонию значительной части еврейского населения Иудейского царства в правление Навуходоносора II. Эти изгнания происходили на протяжении 16 лет (598-582 гг. до н. э.) и были карательными мерами в ответ на антивавилонские восстания в Иудее. Этот период завершился с возвращением части евреев в Иудею после завоевания Вавилонии персидским царём Кирусом Великим.

^б Эзра 2:3; 2:59; 2:70; 3:1; 3:11; 4:3; 6:16; 6:17; 6:21; 7:7; 7:10; 7:13; 7:28; 8:25; 8:35; 9:1; 10:1; 10:2; 10:5; 10:10; Нех. 1:6; 7:7; 7:72; 8:1; 8:14; 8:17; 9:1; 9:2; 10:40; 11:3; 12:47; 13:2; 13:3; 13:18; 13:26.

^с Эзра 1:5, 4:1, 4:4, Нех. 4:10, 11:4, 11:25.

^д Эзра 1:5, 4:1, Нех. 11:4, 11:7, 11:31.

^е Северное царство (Израильское царство) — (около 928-722 до н. э.), древнее государство в Северной Палестине.

данной книге, является «иудей» (17 раз) (*yəhūdî*). Происходит оно от существительного мужского рода йехуда (*yəhūdāh*), что значит прославленный и собственно Иуда², которое в свою очередь происходит от исходного глагола йада (*yādāh*) в буквальном значении использовать руку; бросать (камень), отбрасывать, повергать; частные значения поклоняться, почитать (с протянутыми руками), оплакивать (заламывая руки)³.

Этот термин употребляется очень локально: Эзра 4:4-6:14 и Нех. 2:16-6:6 (кроме только Нех. 13:12). В первом отрывке идёт речь о жалобе «врагов Иуды» на строящемся Храме, из-за чего строительство было остановлено, а во втором – повествование Нехемьи^f от первого лица о его приезде в Иерусалим и строительстве стены вокруг него. В обоих случаях термин «иудей» входит в употребление в эпизодах, когда происходит взаимодействие с персами или другими народами. В книге же Эстер, где действие происходит при дворе персидского царя употребляется исключительно «иудей». Возможно, это говорит о том, что «иудей» это этноним, который использовался при контактах с неевреями и обозначал жителей исторической области Иудея. Как отмечает Бликенсопп, термин йехудим обычно относится просто к жителям области Йехуд (Эзра 6:7; Нех. 1:2; 13:23) или живущим вне провинции. Но изменение от просто территориального обозначения до более широкого этническо-религиозного значения (как в Эстер) является уже закономерным; члены еврейского поселения в Элефантине^g также обращаются к себе обычно как йехудим. Но видимо, есть более специализированная коннотация, где биография Нехемьи говорит о «иудеях» как о привилегированном классе, отличном от остального народа, которым является социально и экономически превосходящая страта вавилонских иммигрантов. После ночной поездки вокруг городской стены он говорит, что он не показал его планы «иудеям», священникам, знати, чиновникам и остальной части тех, кто должен был сделать работу (Нех. 2.16). С тех пор «знать,

чиновники и остальная часть людей» является обычным внесением в список в биографии (Нех. 4.8, 13; 7.5), «иудеи» не могут в этом случае быть приравнены с простыми людьми. Еще более ясный пример – жалоба простых людей и их жен против «их братьев иудеев» (Нех. 5.1), которые, как следует из контекста, составляют социально-экономическую элиту провинции⁴.

Третья группа выражений, которыми обозначаются иудеи, указывает на претерпевание плена/изгнания как одну из характеристик принадлежности к общине: «жители страны, возвратившиеся из плена/изгнания (*bnēy haggōlāh*)» (Эзра 2:1), «сыны Израилевы, – священники, левиты и остальные сыны изгнания (*bnēy gālūtā*)» (Эзра 6:16), «... ибо горевал о преступлениях изгнанников (*haggōlāh*)» (Эзра 10:6), «И огласили в Иудее и Иерусалиме, что всем сынам изгнания (*bnēy haggōlāh*) собраться в Иерусалиме» (Эзра 10:7), «... отлучён от общины изгнанников (*miqqəhal haggōlāh*)» (Эзра 10:8) и т.п. Выражения подобного рода употребляются в общей сложности 14 раз^h. Причем часто в особенно эмоциональных местах: рассказ о начале восстановления Храма (Эзра 4:1), первом праздновании Пасхи (Эзра 6:19-20) и, наконец, повествование о расторжении священником Эзрой смешанных браков (Эзра 9:4, 10:6-8, 10:16). Вне Эзры-Нехемьи лишь в Зах. 6:10 изгнанниками названы лидеры переселенцев: «Возьми у изгнанников - у Хэлдая, у Товии и у Йедайи, которые пришли из Бавэла» и далее.

Гола (*gōlāh*) – существительное женского рода переводится как изгнание, конкретно и собирательно изгнанники⁵. Происходит от исходного глагола гала (*gālah*) со значением обнажать, по имплиции (невыражено) изгонять (с изгнанников обычно срывали одежду), переносный смысл открывать⁶.

У Хаггея же община-гола названа «остаток народа»ⁱ. Например, Хаггей 1:14 «И пробудил Господь дух Зеруббавэла, сына Шалтиэйла, правителя Йеуды, и дух Йошуи, сына Йоацадака, священника великого, и дух всего остатка

^f Нехемья -- сын Хахальи, Знатный вельможа (виночерпий) при дворе персидского царя Артаксеркса I в Сузах, Нехемья был по собственной просьбе назначен наместником (пеха) провинции Йехуд (Иудея) и получил разрешение восстановить полуразрушенный Иерусалим.

^g Элефантина — остров с одноимённым древним городом на Ниле. Расположен недалеко от первых нильских порогов, ниже по течению. в Элефантине в персидское время находилась иудейская колония. Евреи имели здесь собственный храм, в котором наряду с Яхве почитались также богини Анат и Бетель.

^h Эзра 1:11, 2:1, 3:8, 4:1, 6:16, 6:19, 6:21, 8:35, 9:4, 10:6, 10:7, 10:8, 10:16, Нех. 8:17, а также Зах. 6:10.

ⁱ *hā'ām šə'ērīyt* Хагг. 1:12, 1:14, 2:2.

народа...». В книге Захарии также используется это выражение¹: «А ныне Я не (таков), как в дни прежние, для остатка народа этого, - слово Господа Ц-ваота» (Зах. 8:11).

Арамейское слово шээрит (*šā'ērīyt*) – существительное женского рода происходит от исходного глагола шаар (*šā'ar*) с собственным значением прирастать, полнеть, а также быть избыточным, в остатке, оставаться, уцелеть. Шээрит же имеет значения избыток или остаток, уцелевшая часть⁷. Hebräisches und aramäisches lexikon zum Alten Testament (HALAT) дает идентичное значения: Rest, Übriges⁸. Отсюда следует, что пророки подчеркивали, так сказать, элитарность возвратившихся из Вавилона, указывали, что гола является частью некогда существовавшего целого.

Таким образом, «своим» является человек происходящий из народа Израиля, а фактически из колена Иуды или Биньямина (доказать свой происхождение из северного царства, вероятно, было практически невозможно), который вернулся из Вавилона (либо остался в Диаспоре, как описано в книге Эстер) и состоящий в общине (кахал хаггола). Соответственно «мы» — это община (собрание) «своих», исполняющая религиозный закон. Соблюдение закона было основным условием принадлежности к общине: «следовать Торе Божьей, которая дана была через Мошэ, раба Господня, и чтобы соблюдать и исполнять все заповеди Господа Бога нашего, и законы Его, и уставы» (Нех. 10: 30) т.к. «чужой» целом мог присоединиться к общине при условии исполнения всех норм и предписаний.

2. «Они».

Рассмотрим термины, которые обозначали «не своих».

Первый термин, на который следует обратить внимание нехар, что собственно и означает «чужой». Данное слово встречается по всему Ветхому Завету, но нас интересует особенности его употребления в книгах персидского периода.

Существительное нехар (*nēkār*) имеет значения: чужбина, чужая сторона; *ben nēkār* сын чужой страны, чужеземец Быт. 17:27; 2. в значении варвар, враг Ис. 62:8; 3. *'el nēkār* бог чужой Вт. 32:12; 4. чужое, чужие языческие нравы Нех. 13:30. Оно происходит от глагола нахар (*nākar*) собственно вникать, рассматривать (внимательно); отсюда через значение подозрения

[отличать от своего] пренебрегать, игнорировать, быть чужим, отчуждать, отвергать, отказываться, притворяться. От того же глагола происходит существительное нехер (*neker*) нохер (*nōker*), которое означает нечто чуждое, чужбина, также неожиданное бедствие, напасть⁹.

Производное от нехар нахри (*nākrīy*) имеет значения: чужой, из чужой семьи Ек. 6:2; 2. *nākrīāh* чужая Быт.31:15; 3. о чужой, незаконной жене (*zārāh*) Пр. 7:5; 4. *'am nākrīy* народ чужой, инородный Исх. 21:8; 5. *nākrīāh 'eres* чужая страна 2:22¹⁰. Чуждое, странное в разной степени и применениях (иностранный, не родственный, неверный, прелюбодейный, отличающийся, удивительный).

В книгах Ветхого Завета, которые датируются персидским периодом, данный термин употребляется 12 раз. Рассмотрим контекст его употребления.

Первое употребление мы находим в книге Эзры-Нехемьи, где говорится о мероприятиях, которые были совершены перед заключением завета: «И отделились потомки Йисраэйла от всех сынов чужих (*bnēy nēkār*), и встали они, и исповедались в грехах своих и в преступлениях отцов своих» (Нех.9:2). Из этого отрывка видно, что отделение от чужих сынов было совершено для очищения перед важнейшим ритуальным действием.

Во второй раз мы встречаем этот термин в той же книге, где речь идет о упорядочении священства Нехемьей, заключительные его слова, где он от первого лица перечисляет свои заслуги, подводит итог своей деятельности. Здесь также отмечается, что от чужого необходимо очиститься. «И очистил я их от всего чужеземного (*mikōl nēkār*), и установил смены для священников и левитов, каждому - на его службе» (Нех.13:30).

У пророка Малахии рассматриваемый термин употребляется лишь раз: «Изменил Йеуда, и гнусность творилась в Йисраэйле и в Йерушалаиме, ибо осквернил Йеуда святость Господню, которую он любил, и сочетался с дочерью Бога чужого (*bat 'el nēkār*)» (Мал. 2:11). Здесь пророк также осуждает смешанные браки. Отношение резко негативное.

У Трито-Исайи нехар употребляется 5 раз. Первые два отрывка из Трито-Исайи следует рассматривать вместе, т.к. они находятся в едином контексте. В самом начале своего произведения пророк так говорит относительно чужих: «И пусть не говорит чужеземец (*ben hanēkār*),

¹ Зах. 8:6, 8:11, 8:12.

присоединившийся к Господу, так: «Господь совсем отделил меня от народа Своего» (Ис. 56:3). Затем следует ответ на сетования чужого: «И чужеземцев (*bnēy hanēkār*), присоединившихся к Господу, чтобы служить Ему и любить имя Господа, чтобы быть Ему рабами, всех соблюдающих субботу, не оскверняющих ее и держащихся завета Моего» (Ис. 56:6) Бог примет в своём доме молитвы, т.к. его дом «назовётся домом молитвы для всех народов». Из данного пассажа следует во всяком случае то, что существовала проблема: предвзятое отношение к прозелитам, трудный процесс слияния с иудейской общиной.

Описывая будущее благоденствие народа Израиля, Трито-Исайя одной из характеристик указывает, что другие будут работать на избранный народ или по крайней мере чужие не будут пользоваться плодами трудов иудеев. «И будут строить сыновья чужеземцев (*bnēy nēkār*) стены твои, и цари их будут служить тебе» (Ис.60:10). «И встанут иноземцы (*zārīym*) и пасти будут овец ваших, и чужеземцы (*bnēy nēkār*) (будут) земледельцами вашими и виноградарями вашими» (Ис.61:5). «Клялся Господь десницей Своей и мышцей силы Своей: не дам Я зерно твое в пищу врагам твоим, и не будут пить чужеземцы (*bnēy nēkār*) вино твое, над которым трудился ты» (Ис.62:8).

Далее мы обращаемся ко второй книге Хроник. Это отрывок из речи вложенной в уста царя Соломона по освящению Храма: «И также чужеземца (*hannākriy*), который не из народа Твоего, Йисраэля, а придет из страны далекой ради имени Твоего великого и руки Твоей сильной и мышцы Твоей простертой, - и придут они, и будут молиться в доме этом. Ты услышь с небес, с места обитания Твоего, и сделай все, о чем будет взывать к Тебе чужеземец (*hannākriy*), дабы знали все народы земли имя Твое, и дабы боялись Тебя, как народ Твой, Йисраэиль, и дабы знали, что именем Твоим наречен дом сей, который я построил» (2 Хр. 6:32-33). Для нас это пассаж интересен тем, что здесь есть уточнение, кто есть чужой. Чужой – это не просто тот, кто не из народа Израиля, кто иного происхождения, но тот, кто из далекой страны, из чужой земли. В данном месте мы также как и у Трито-Исайи видим идею, что Бог принимает чужих, которые принимают его. И об этом говорит сам Соломон, который построил Храм. По всей видимости, в иудейской общине были противники принятия в это образование новых членов неиудейского происхождения.

Следующие два отрывка из второй книги

Хроник указывают, что термин нехал обозначает собой все языческой, другое, неяхвистское: «И уничтожил он чужеземные жертвенники (*hannēkār mizbahōt*) и высоты» (2 Хр. 14:2). «И удалил Богов чужеземных (*'ēlōhēy hannēkār*)» (Хр. 33:15).

Кроме выше перечисленного данный термин 4 раза употребляется в текстах Пятикнижия, окончательное оформление которых некоторые ученые относят именно к персидскому периоду или к периоду плена¹¹. В любом случае, сам характер этих текстов (ритуальные законы и предписания) предполагает значительное влияние на мировоззрение библейского автора.

В книге Левит подчеркивается негативная природа, ритуальная нечистота всего чужого. «И от руки чужеземца (*ben nēkār*) не приносите в хлеб Богу вашему из всех таких, ибо повреждение на них, порок на них; не могут они быть приняты в благоволение к вам» (Лев.22:25).

Во Второзаконии, где идет речь о ростовщичестве, указано, что с чужого можно брать процент на одолженную сумму. На чужого не распространяются законы иудеев. «С чужеземца (*hannākriy*) можешь взыскивать, а с того, что следует тебе от брата твоего, сними руку свою» (Втор.15:3).

Также наблюдается противопоставление Яхве другим богам, в пользу Яхве, разумеется. «И сказал Господь Моше: вот, ты почишь с отцами твоими, и станет народ сей блудно ходить за богами той чужой земли (*'ēlōhēy nēkār ha'āres*)» (Втор.31:16). «Господь (*yhwh*) один водил его, и нет с ним бога чужого (*ēl nēkār*)» (Втор.32:12).

Таким образом, можно сделать следующие выводы: термины нехар и нахри определяют, исходя в том числе из этимологии, нечто совершенно чуждое, иноземное или инородное, наполненное негативными характеристиками (Нех. 9:2, Мал. 2:11, Лев. 22:25), четко противопоставляемое «своему» (2 Хр. 6:32, 14:2, 33:15) и подчинённое по отношению к нему. Крайняя степень отделенности, «не своего». Однако, это чуждое доминирует в окружающем мире и характеристикой грядущего благоденствия является преобладание всего яхвистского, «своего» (Ис. 60:10, 61:5, 62:8). Тем не менее, если чужой обращается к Богу, он его принимает и, следовательно, его должна принять и иудейская община (2 Хр. 6:33, Ис. 56:3, 56:6), следовательно для «чужого» есть способ стать «своим». «Чужого» отделяет от своего а) происхождение (не из народа Израиля), б) религия (он поклоняется не Яхве), в) живет в другой стране (земле).

В главном повествовательном источнике

для персідскага перыода, кніге Эзры-Нехемьи описан ряд эпизодов, где присутствует противопоставление общины-гола и населения персидской Иудеи. Так мы читаем уже в Эзра 3:3 «И установили они жертвенник на месте его (Храма – А.В.), ибо были они в страхе перед народами стран (*'ammēy hā'ārāsōt*)». Кроме того, это понятие употребляется в Эзра 9:1, 9:11, 10:2, 10:11, Нех. 9:24, 9:30, 10:29, 10:31, 10:32. Итак рассмотрим подробнее данное выражение.

Ам хаарец (*'am hā'āres*) обычно переводят как народ земли. Рассмотрению этого понятия были посвящены отдельные работы советских исследователей (Амусин, Вейнберг). Сложилась следующая историографическая концепция. Так Амусин считал, что данный термин употреблялся в значениях «1) во множественном числе – для обозначения иноплеменных народов вообще, без уточнения этноса; 2) в ед. числе: для обозначения отдельных, совершенно определенных этнических групп..., доизраильского населения Ханаана (Чис. 14:9), всех иудеев в Египте (Исх. 5:5); 3) для обозначения иудейской культовой общины... Этим термином обозначается также такое широкое понятие как подданные царя»¹², а в социальном значении это были свободные землевладельцы, полноправные граждане государства, а в после пленный период смысл и семантика термина изменилась, и теперь он стал «выражать понятие «иноплеменные народы» с обязательным оттенком ритуальной нечистоты»¹³. И.П. Вейнберг, идя вслед за Амусиным, однако, уточняет, что в после пленных источниках этот термин обозначает как самаритян, так и членов общины, т.к. «он применяется в его допленном значении как обозначение коллектива свободных полноправных людей, какими были самаритяне, и хотели стать члены общины»¹⁴. Современные исследователи в целом идут в русле данного подхода.

Да, действительно их доказательства достаточно убедительны. Однако, что нам сообщают источники?

Ам хаарец состоит из двух слов. Ам существительное мужского рода происходит от глагола амам (*'āmat*) со значением сообщаться, спланировать (по имплиции затруднять, затмевать)¹⁵. Ам имеет значение народ (как собранная группа, совокупность людей), частное значение семейство, племя (колени Израиля)¹⁶. Однако словарь HALAT дополнительно сообщает, что имеется в виду также братья отца (*der Vatersbruder*), отцовский род (*das väterliche Sippe, die Verwandtschaft*)¹⁷. Существительное женского

рода эрец происходит от неиспользуемого корня с предположительным значением быть твердым, обозначает землю в противоположность небу или воде¹⁸, имеет значения земля в смысле грунт, почва (*der Erdboden*), участок земли (*das Grundstück*), страна (*das Land*), область (*das Gebiet*)¹⁹.

В библейских источниках, написание которых современные исследователи относят к персидскому периоду, термин «народ земли» встречается 33 раза. Из них в форме ам хаарец (народ земли) 10 раз, амей хаарец (народы земли) 10 раз, амей хаарецот (народы земель (стран)) 7 раз и, наконец, гой хаарец(от) (народ стран(ы)) 5 раз. В 8 из 10 случаев употребления ам хаарец имеет значение скорее подданные царя, например, «Но перебил народ страны (*'am hā'āres*) всех, бывших в заговоре против царя Амона; и воцарил народ страны (*'am hā'āres*) сына его Йошийяу вместо него». (2Хр. 33:25). Это можно объяснить тем, что в книгах Хроник отражаются реалии допленного периода и смысл термина соответствующий. В Нех. 9:10 говорится о подданных египетского фараона: «И послал Ты знамения и чудеса Паро и всем рабам его, и всему народу страны его (*'am 'arāsō*), ибо знал Ты, что поступали они с ними зло, и создал Ты имя Себе по сей день». В книге Иова 12:24 говорится о «главах народа земли» без конкретного указания на кого-либо: «Отнимает сердце (ум) у глав народа земли (*'am hā'āres*) и заставляет их блуждать в пустыне, (где) нет пути». Т.о. ам хаарец здесь это совокупность людей, подданных правителя, проживающих на определенной территории.

Исключение представляет Эзра 4:4, где ам хаарец противопоставляется «народу Иуды»: «И стали люди той страны (*'am hā'āres*) подрывать силы народа Йэуды и отпугивать их от строительства». Народ страны в данном случае препятствует строительству Храма и по всей видимости это те же «враги Иуды и Биньямина» из Эзры 4:1, которые пришли к изгнанникам с предложением совместного строительства. Второе исключение мы находим в книге Захарии 7:5, где скорее имеется в виду все, кто задавал вопрос к Богу, ответ на который вещает Захария, чем подданные царя (если только не имеются в виду подданные Дария I): «Скажи всему народу страны (*'am hā'āres*) и священникам так: когда постились вы и плакали в пятый и в седьмой (месяц) - и уже семьдесят лет - для Меня постились вы?».

Обычно в качестве спорного момента, исключения приводят также Хагг. 2:4 «... А ныне крепись, Зеруббавэл, - слово Господа, - и крепись, Йоешуа, сын Йоацадака, священник великий, и

крепись, весь народ страны ('*am hā'āres*), - слово Господа...». Однако на наш взгляд, здесь народ земли употреблено в обычном своем смысле обозначенном ранее.

Амей хаарец (народы земли (страны)) 5 раз используется в книге Эзры-Нехемьи (Эзра 10:2, 10:11, Нех. 9:24, 10:31, 10:32). В Эзра 10:2, 10:11 речь идет о том, что община совершила преступление перед Богом взяв себе в жён из народов земли «Совершили мы преступление перед Богом нашим и поселили чужеземных жен из народов страны ('*ammēy hā'āres*)» и чтобы искупить эту вину необходимо отделиться от этих народов и расторгнуть смешанные браки: «А теперь признайте (вину свою) перед Господом Богом отцов ваших и исполните волю Его: отделись от народов страны ('*ammēy hā'āres*) и от жен чужеземных». Это условие подтверждается и в Нех. 10:31 причем запрет как брать жен из народов стран, так и отдавать им в жены своих дочерей: «И чтобы не отдавать нам дочерей наших (другим) народам земли ('*ammēy hā'āres*), а их дочерей не брать за сыновей своих». В целом и в других случаях использования данного выражения есть некоторое противопоставление: Бога Иерусалима и богов народов земель (1Хр.5:25 и 2Хр.32:19), народов страны и иудеев (Эстер 8:17) и др. По всей видимости, частое использование амей хаарец именно в книге Эзры-Нехемьи отражает ситуацию полиэтничности в имперской Иудее, в источнике как бы говорится, что есть «мы» и «многие вокруг нас», которые зачастую совсем недружелюбны.

Но ещё более негативно представлены амей хаарецот. Они и источник нечистоты и мерзостей обетованной земли: «Земля, которую вы идете наследовать, земля нечистая из-за скверны народов стран ('*ammēy hā'ārāsōt*), из-за мерзостей их, что переполнили ее от края до края нечистотой своей» (Эзра 9:11). Причина страха первых переселенцев из Вавилона «И установили они жертвенник на месте его, ибо были они в страхе перед народами стран ('*ammēy hā'ārāsōt*)» (Эзра 3:3). И орудие кары не исполнявшего завет иудейского народа: «... но не внимали Они; и предал Ты их в руки народов стран ('*ammēy hā'ārāsōt*)» (Нех. 9:30). От них необходимо отделиться (Нех. 10:29,). Кстати, в Эзра 9:1 расшифровывается, кто конкретно эти народы: «Народ Йисраэ́йла, и священники, и Левиты не отделились от народов стран ('*ammēy hā'ārāsōt*): (следуют) мерзостям Кенаанеев, Хитийцев, Першеев, Йевусеев, Аммонитян, Моавитян, Египтян и Эмореев». Пожалуй, именно народы земель (или стран) в наибольшей степени противопоставлены

обществу, которое представляет библейский автор. Эти грамматические различия указывают на вполне определенное мироощущение библейского автора. Представляются как бы «круги дружелюбности»: в центре народ земли, а на самой дальней периферии народы земель. Однако, за этим выражением не читается какая-либо конкретная социальная, этническая или другая группа, это скорее собирательное выражение.

Таким образом, на взгляд автора, выражение «народ земли» не является обозначением какой-либо конкретной социальной группы персидской Иудеи. Это собирательное выражение, значение которого на русском языке можно передать примерно как «население». Однако, контексты употребления и грамматическая форма данного выражения отражает мироощущение автора текстов: чем дальше от «мы» тем более враждебным и ритуально нечистым представляется окружение.

Наряду с ам хаарец и др. используется го́йе хаарецот (*gōyē hā'ārāsōt*) Пар. 32:13), го́йе хаарец (*gōyē hā'āres*) (Эзра 6:21) и го́йей хаарец (*gōyēy hā'āres*) (Зах.12:3).

Го́й (*gōy*) существительное мужского рода переводится как народ, общее население какой-либо территории, в то время как ам обозначает кровное родство или единство²⁰, в переносном значении стадо животных или стая саранчи²¹. В Ветхом Завете это слово достаточно часто обозначает язычников в противоположность иудеям. Но в наших источниках мы не обнаруживаем такого противопоставления, да и в целом мы не обнаруживаем какого-либо особенно частого, или отчетливо охарактеризованного употребления слова го́й для персидского периода. Что касается персидской администрации, то в текстах мы не находим ни каких-либо выраженных положительных эпитетов, характеристик, ни отрицательных. Она просто есть. Есть персы, которые действовали в интересах иудеев (цари Кир и Дарий, Ахашвейрош в книге Эстер), но были такие, которые верили клевете «врагов Иуды и Биньямина» и были источником определённых неприятностей (царь Ахашвейрош в книге Эзры гл. 4, Аман). Это верховная власть, которая бывает как лояльной, так и не очень. Таким образом, «они» обозначались терминами нехар, который по характеристикам употребления наиболее близок к народы земель (стран). По степени отчуждения все рассматриваемые термины можно расставить в следующем порядке (по убывающей): *нехар* – *амей хаарецот* – *амей хаарец* – *ам хаарец*.

Примечания:

- ¹ Вейнберг, И.П. Гражданско-храмовая община в западных провинциях Ахеменидской державы: автореферат диссертации ... доктора исторических наук: 07.00.03/ И.П. Вейнберг; Институт истории, археологии и этнографии Академии наук Грузинской ССР им. И.А. Джавахишвили. -- Тбилиси, 1973. – 33 с.
- ² *yəhūdī, yəhūdāh*/Еврейско-русский и греческо-русский словарь-указатель на канонические книги Священного Писания. Спб., 2005./ сост.Цыганков Ю.А. – Спб., 2005. – С. 140. *yəhūdī, yəhūdāh*// Genesisus H.W.F. Genesisus' Hebrew-Chaldee Lexicon to the Old Testament. – USA, 1996. – P. 337. *yəhūdī, yəhūdāh*//Strong's Hebrew Dictionary by James Strong. AGES Software Albany, OR USA Version 1.0 © 1999. – P. 274.
- ³ *yādāh*/Еврейско-русский и греческо-русский словарь-указатель на канонические книги Священного Писания. Спб., 2005./ сост.Цыганков Ю.А. Спб., 2005. – С. 138. *yādāh* // Genesisus H.W.F. Genesisus' Hebrew-Chaldee Lexicon to the Old Testament. – USA, 1996. – P. 332. *yādāh* //Strong's Hebrew Dictionary by James Strong. AGES Software Albany, OR USA Version 1.0 © 1999. – P. 271.
- ⁴ J. Temple and Society in Achaemenid Judah// Second Temple Studies. 1: Persian peroid (Journal for the Study of the Old Testament. Supplement Series 117). Edited by Philip R. Davies – Sheffild. 1991. – P. 47.
- ⁵ *gōlāh*/Еврейско-русский и греческо-русский словарь-указатель на канонические книги Священного Писания. Спб., 2005./ сост. Цыганков Ю.А. – Спб., 2005. – С. 75. *gōlāh* // Genesisus H.W.F. Genesisus' Hebrew-Chaldee Lexicon to the Old Testament. – USA, 1996. – P. 163. *gōlāh* //Strong's Hebrew Dictionary by James Strong. AGES Software Albany, OR USA Version 1.0 © 1999. – P. 133.
- ⁶ *gālāh*/Еврейско-русский и греческо-русский словарь-указатель на канонические книги Священного Писания. Спб., 2005./ сост.Цыганков Ю.А. – Спб., 2005. – С. 78. *gālāh* // Genesisus H.W.F. Genesisus' Hebrew-Chaldee Lexicon to the Old Testament. – USA, 1996. – P. 170. *gālāh* //Strong's Hebrew Dictionary by James Strong. AGES Software Albany, OR USA Version 1.0 © 1999. – P. 138.
- ⁷ *šə'ērīyt, šā'ar* //Еврейско-русский и греческо-русский словарь-указатель на канонические книги Священного Писания. Спб., 2005./ сост.ЦыганковЮ.А. – Спб., 2005. – С. 337.
- ⁸ *šə'ērīyt, šā'ar*// Hebräisches und aramäisches lexikon zum Alten Testament. Lieferung V. Leiden, New York, Köln, 1995.– S.1787.
- ⁹ *nēkār, nākar, neker* //Еврейско-русский и греческо-русский словарь-указатель на канонические книги Священного Писания. Спб., 2005./ сост. Цыганков Ю.А. – Спб., 2005. – С. 233. *nēkār* // Штейнберг О.Н. Еврейский и халдейский этимологический словарь к книгам Ветхого Завета. Т. 1. – Вильна, 1878. – С. 307. *nēkār, nākar, neker*// Genesisus H.W.F. Genesisus' Hebrew-Chaldee Lexicon to the Old Testament. – USA, 1996. – P. 551.
- ¹⁰ *nākrīy* // Штейнберг О.Н. Еврейский и халдейский этимологический словарь к книгам Ветхого Завета. Т. 1. – Вильна, 1878. – С. 308
- ¹¹ Тищенко С.В. Кто написал Тору? Часть 2 [Электронный ресурс]/ Режим доступа: <http://www.biblicalstudies.ru/OT/59.html>. Дата доступа: 13.08.2009.
- ¹² Амусин, И.Д. «Народ земли» (К вопросу о свободных землевладельцах древней Передней Азии)/ И.Д. Амусин //Вестник древней истории. – 1955. – №2. – С. 17.
- ¹³ Амусин, И.Д. «Народ земли» (К вопросу о свободных землевладельцах древней Передней Азии)/ И.Д. Амусин //Вестник древней истории. – 1955. – №2. – С. 29.
- ¹⁴ Вейнберг, И.П. Гражданско-храмовая община в западных провинциях Ахеменидской державы: автореферат диссертации ... доктора исторических наук: 07.00.03/ И.П. Вейнберг; Институт истории, археологии и этнографии Академии наук Грузинской ССР им. И.А. Джавахишвили. – Тбилиси, 1973. – С. 27.
- ¹⁵ *'ātam* //Еврейско-русский и греческо-русский словарь-указатель на канонические книги Священного Писания./ сост. Цыганков.Спб., 2005. – С. 267. *'ātam* // Genesisus H.W.F. Genesisus' Hebrew-Chaldee Lexicon to the Old Testament. – USA, 1996. – P. 639.
- ¹⁶ *'am* //Еврейско-русский и греческо-русский словарь-указатель на канонические книги Священного Писания./ сост. Цыганков. Спб., 2005. – С. 266. *'am* // Genesisus H.W.F. Genesisus' Hebrew-Chaldee Lexicon to the Old Testament. – USA, 1996. – P. 635. *'am* // Genesisus H.W.F. Genesisus' Hebrew-Chaldee Lexicon to the Old Testament. – USA, 1996. – С. 45.
- ¹⁷ *'am* //Hebräisches und aramäisches lexikon zum Alten Testament. Lieferung III. Leiden, 1983.–S. 792-793.
- ¹⁸ *'eres* /Еврейско-русский и греческо-русский словарь-указатель на канонические книги Священного Писания./ сост. Цыганков. Спб., 2005. – С. 266.
- ¹⁹ *'eres* //Hebräisches und aramäisches lexikon zum Alten Testament. Lieferung I. Leiden, 1967.– S. 87-88. עָרֶס //8. Genesisus H.W.F. Genesisus' Hebrew-Chaldee Lexicon to the Old Testament. USA. 1996.–P. 81.
- ²⁰ *gōy* // Hebräisches und aramäisches lexikon zum Alten Testament. Lieferung I. Leiden, 1967.– S. 175.
- ²¹ *gōy* // Еврейско-русский и греческо-русский словарь-указатель на канонические книги Священного Писания/ Сост. Цыганков Ю.А. – Спб., 2005. – С. 75. *gōy* // Genesisus H.W.F. Genesisus' Hebrew-Chaldee Lexicon to the Old Testament. – USA, 1996. – P. 162.

Источники и литература:

1. Амусин, И.Д. «Народ земли» (К вопросу о свободных землевладельцах древней Передней Азии)/ И.Д. Амусин //Вестник древней истории. – 1955. – №2. – С. 14-36.
2. Вейнберг, И.П. Гражданско-храмовая община в западных провинциях Ахеменидской державы: автореферат диссертации ... доктора исторических наук: 07.00.03/ И.П. Вейнберг; Институт истории, археологии и этнографии Академии наук Грузинской ССР им. И.А. Джавахишвили. -- Тбилиси, 1973. – 33 с.
3. Еврейско-русский и греческо-русский словарь-указатель на канонические книги Священного Писания. Спб., 2005.
4. Тищенко С.В. Кто написал Тору? Часть 2 [Электронный ресурс]/ Режим доступа <http://blend.org.ua/?p=58>. Дата доступа: 28.08.2009.
5. Иудейский Танах. Пер. Д. Йосифон// BibleQuote 5 Bibliologia Edition [Electronic resource] – Electronic data and software (480 Mb). – Learning Alliance, Michael Holman. Bibliologia.net, 2002 - 2006. 1 CD-Rom.
6. Штейнберг О.Н. Еврейский и халдейский этимологический словарь к книгам Ветхого Завета. Т. 1. Вильна, 1878.
7. Blenkinsopp J. Temple and Society in Achaemenid Judah// Second Temple Studies. 1: Persian period (Journal for the Study of the Old Testament. Supplement Series 117). Sheffield. 1991.
8. Gesenius H.W.F. Gesenius' Hebrew-Chaldee Lexicon to the Old Testament. USA. 1996.
9. Hebräisches und aramäisches lexikon zum Alten Testament. Lieferung I. Leiden, 1967.
10. Hebräisches und aramäisches lexikon zum Alten Testament. Lieferung III. Leiden, 1983.
11. Hebräisches und aramäisches lexikon zum Alten Testament. Lieferung V, Leiden, New York, Köln, 1995.
12. Strong's Hebrew Dictionary by James Strong. AGES Software Albany, OR USA Version 1.0 © 1999.
13. Westminster Biblia Hebraica Stuttgartensia// BibleWorks for Windows 4.0 [Electronic resource] – Electronic data and software (645 Mb). – ScreenCam Player. Lotus Development Corporation, 1996 - 1998. 1 CD-Rom.